

Alvaline

For m

Viabizzuno

progettiamo la luce

**istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje**

toccamì tavolo

- IT AVVERTENZE:** All'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- GB WARNING:** When installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. The operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.
- DE HINWEISE:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.
- FR AVERTISSEMENTS:** Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- ES ADVERTENCIA:** Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

- IT ATTENZIONE:**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.
- GB WARNING:**
Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.
- DE ACHTUNG:**
Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.
- FR ATTENTION:**
La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.
- ES ATENCIÓN:**
La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

IT **garanzia**

GB **warranty**

DE **garantie**

FR **garantie**

ES **garantía**

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

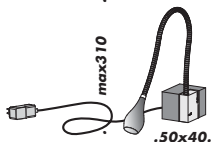
GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage improprie, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantía es valida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones

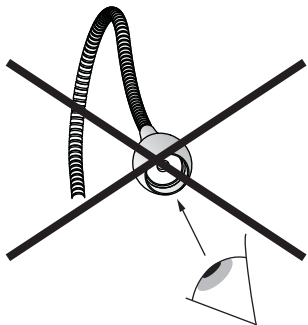
- IT** *Viabizzuno* si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.
- GB** *Viabizzuno* reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.
- DE** *Viabizzuno* bahält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildeten Produkte zu ändern. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetragen und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet
- FR** *Viabizzuno* se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos idées et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationaux. un homme averti en vaut deux.
- ES** *Viabizzuno* se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.



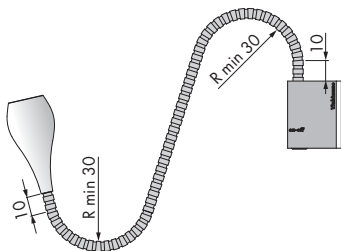
toccamì tavolo	240V-50/60Hz	ECG	IP40		
A2.533.21	nero opaco black mat Schwarz mât noir opaque negro opaco	led 4200K		1W	
A2.533.22	argento silver Silber argent plate	led 4200K		1W	
A2.533.23	ottone anticato weathered brass oxydierter Messing lâtion oxydée latòn anticado	led 4200K		1W	
A2.533.21.W	nero opaco black mat Schwarz mât noir opaque negro opaco	led 3200K		1W	
A2.533.22.W	argento silver Silber argent plate	led 3200K		1W	
A2.533.23.W	ottone anticato weathered brass oxydierter Messing lâtion oxydée latòn anticado	led 3200K		1W	

lunghezza cavo 1500mm
 cable length 1500mm
 Kabellänge 1500 mm
 longueur câble 1500 mm
 longitud del cable 1500 mm

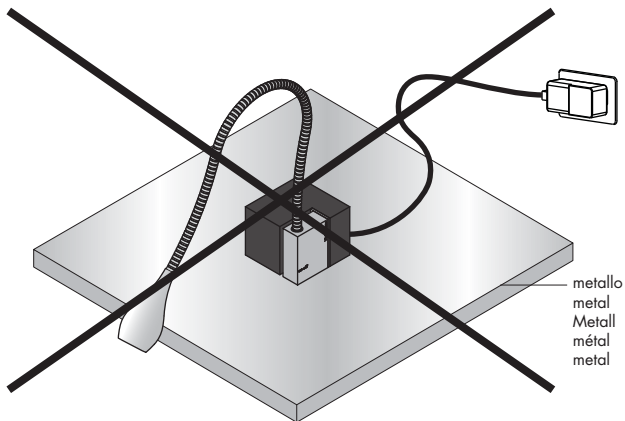
- IT** precauzioni d'uso
GB precautions for use
DE vorsichtsmassnahmen
FR precautions d'emploi
ES precauciones de instalación y funcionamiento



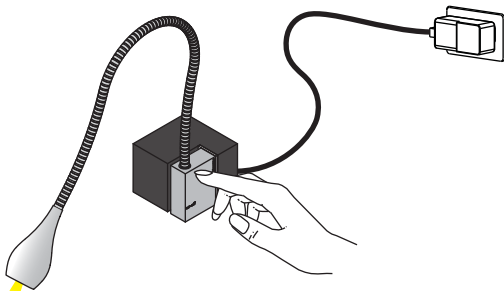
- IT** **ATTENZIONE:** per le caratteristiche della sorgente e della lente concentrante è consigliato non osservare direttamente la sorgente.
- GB** **ATTENTION:** for the features of the light source and of the focusing lens, avoid staring at the source directly.
- DE** **ACHTUNG:** Aufgrund der Eigenschaften der Lichtquelle und der Linse sollte man nicht direkt ins Licht schauen.
- FR** **ATTENTION :** en raison des caractéristiques de la source et de la lentille convergente, il est conseillé de ne pas regarder directement la source
- ES** **ATENCIÓN:** debido a las características de la fuente de luz y la lente concentradora, se aconseja no observar directamente la fuente.



- IT ATTENZIONE:**
raggio di curvatura minimo 30mm.
distanza minima tra il punto di fissaggio del tubo flessibile e l'inizio della curvatura 10mm.
 se non vengono rispettate queste indicazioni, il tubo flessibile si può danneggiare non consentendo più l'orientamento della testa della lampada.
- GB ATTENTION:**
minimum bending radius 30mm.
minimum distance between the point of fixing of the hose and the beginning of the curvature 10mm.
 if these indications are not complied, the hose can be damaged and the orientation of the head of the lamp is no more possible.
- DE ACHTUNG:**
minimaler Biegeradius 30mm.
mindestabstand zwischen dem Befestigungspunkt des Schlauches und der Beginn der Krümmung 10 mm.
 wenn diesen Angaben nicht erfüllt sind, kann der Schlauch beschädigt sein und indem nicht mehr die Orientierung des Kopfes der Lampe erlauben.
- FR ATTENTION:**
rayon de courbure minimal 30 mm.
la distance minimale entre le point où le tuyau est fixé et le début de la courbure 10 mm.
 si cettess indications ne sont pas suivies, le tuyau peut s'endommager en ne permettant plus l'orientation de la tête de la lampe.
- ES ATENCIÓN:**
rayo de curvatura mínimo 30mm.
distancia mínima entre el punto de fijación del tubo flexible y el principio de la curvatura 10mm.
 si no se respetan dichas indicaciones, el tubo flexible puede dañarse ya no permitiendo la orientación de la cabeza de la luminaria.



- 1. IT** evitare l'installazione su superfici e su strutture metalliche.
ATTENZIONE: la lampada contiene un sensore che gestisce l'accensione e lo spegnimento del led per contatto con la superficie metallica della lampada. La parte metallica che trasmette il segnale alla scheda deve essere isolata da potenziali elettrici e da terra.
- GB** avoid any installation on metal surfaces and structures.
ATTENTION: the lamp contains a sensor controlling the led's switching on and off by contact with the lamp's metal surface. The metal part transmitting the signal to the card should be isolated from electric potentials and from the ground.



DE Sofern möglich, nicht auf Metallstrukturen oder Metallflächen installieren.

ACHTUNG: Die Lampe enthält einen Fühler, der das Ein- und Ausschalten der LED durch Kontakt mit der Metallfläche der Lampe verwaltet.

Das Metallteil, das das Signal an die Platine sendet, muss von elektrischen Potentialen und der Erde isoliert sein.

FR Eviter l'installation sur des surfaces et des structures métalliques.

ATTENTION: la lampe contient un capteur qui gère l'allumage et l'extinction de la LED au contact avec la surface métallique de la lampe.

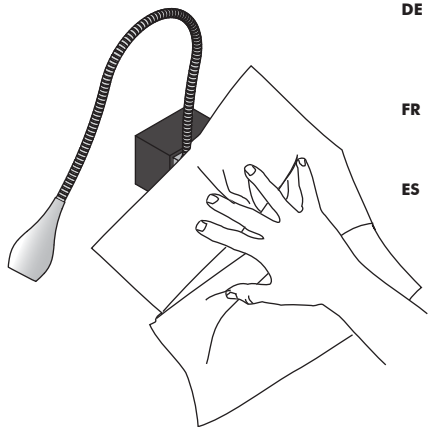
La partie métallique qui transmet le signal à la carte doit être isolée des potentiels électriques et de la terre.

ES Evitar la instalación sobre superficies y estructuras metálicas.

ATENCIÓN: la lámpara contiene un sensor que maneja el encendido y el apagamiento del led mediante contacto con la superficie metálica.

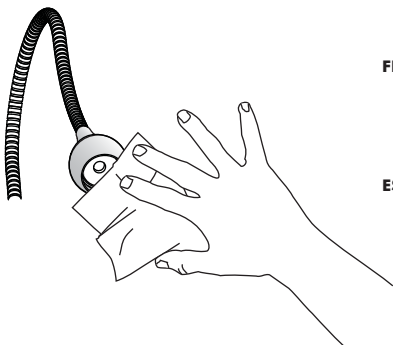
La parte metálica que transmite la señal a la tarjeta tiene que estar aislada de potenciales eléctricos de tierra.

IT manutenzione e pulizia
GB unkeep and clean up
DE wartung und reinigung
FR entretien et nettoyage
ES mantenimiento y limpieza



- 1. IT** Pulizia della lampada: per non rovinare il metallo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito; non usare materiali abrasivi o solventi.
- GB** Lamp cleaning: not to spoil the metal, use a smooth and slightly wet cloth; do not use any abrasive or solvent materials.
- DE** Reinigung der Lampe: Um die Metallteile nicht zu beschädigen, ein leicht angefeuchtetes, weiches Tuch benutzen; keine scheuernden Materialien oder Lösungsmittel verwenden.
- FR** Nettoyage de la lampe: pour ne pas abîmer le métal, utiliser un chiffon doux légèrement mouillé ; ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou solvants.
- ES** Limpieza de la lámpara: Para no dañar el metal, utilizar un trapo suave ligeramente humedecido; no utilizar materiales abrasivos o disolventes.

- 2. IT** Pulizia della lente: per non rovinare la lente si consiglia di utilizzare i panni in microfibra adatti alla pulizia delle lenti degli occhiali; non usare materiali abrasivi o solventi.
- GB** Lens cleaning: not to spoil the lenses, it is recommended to use cloths of microfibres suitable for cleaning spectacles; do not use any abrasive or solvent materials.
- DE** Reinigung der Linse: Um die Linse nicht zu beschädigen, ein für Brillen bestimmtes Mikrofasertuch verwenden, keine scheuernden oder Lösungsmittel benutzen.
- FR** Nettoyage de la lentille : pour ne pas abîmer la lentille, il est conseillé d'utiliser un chiffon en microfibres adapté au nettoyage des verres de contact ; ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou de solvants.
- ES** Limpieza de la lente: para no dañar la lente, se aconseja utilizar trapos de microfibra adecuados para la limpieza de las lentes de las gafas: no utilice materiales abrasivos o disolvente.





IT smaltimento dell'apparecchio

GB equipment disposal

DE entsorgung des geräts

FR élimination de l'appareil

ES eliminación del aparato

IT A fine vita l'apparecchio di illuminazione un rifiuto che rientra nella categoria Raee (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ma deve essere smaltito correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. E' possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori.

GB At the end of the its life cycle, the light fixture should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as generic municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. When ordering a new light fixture, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers.

DE Am Ende der Lebensdauer ist das Gerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (ElektroG) zu behandeln und darf daher nicht zum Restmüll gegeben, sondern muss korrekt entsorgt werden, um die Schädigung von Umwelt, Personen und Tieren sowie die Verschwendung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Gerätes beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden.

FR A la fin de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui entre dans la catégorie DEEE (Déchets des Equipements Electriques et Electroniques) ; il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte mais correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. Il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet.

ES Al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo que está incluido en la categoría Raee (Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos), por lo tanto no tiene que eliminarse como un residuo urbano mixto, sino que tiene que eliminarse de forma correcta para evitar daños al medio ambiente, a las personas y los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. Es posible entregar el aparato antiguo al vendedor en el momento en que se compre un aparato de iluminación nuevo, o bien llevar el aparato a la zona públicas de recogida preparadas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto.

- IT** indice marcature
GB marking index
DE Kennzeichenverzeichnis
FR index de marquage
ES índice de marcado



IT classe 2 (all'isolamento principale è aggiunto un secondo isolamento oppure, ai due isolamenti è sostituito un isolamento rinforzato. Messa a terra esclusa).

GB class 2 (basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. Earthing excluded).

DE Klasse 2 (Entweder zu der Grundisolierung kommt noch eine zweite Isolierung hinzu oder ist eine verstrebt Isolierung vorgesehen.

FR class 2 (soit à l'isolation, soit ces deux dernières sont remplacées par une isolation renforcée. Mise à la terre: excluse).

ES Clase 2 (al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado. Puesta a tierra excluida).



IT Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili

GB Luminaries suitable for direct mounting on flammable surfaces

DE Geeignet fuer direkt Einbau auf entzuenlichen Oberflaechen

FR Appareil predisposé à un montage direct sur une superficie normalment inflammable

ES Aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables



IT Alimentatore incluso

GB Control gear included

DE Vorhaltgerät mitgeliefert

FR platine d'alimentation incluse

ES Alimentador incluido

ECG IT Alimentatore elettronico

GB Electronic gear

DE elektrisches Vorschaltgerät

FR Platine d'alimentation électronique

ES Alimentador electrónico

IP40 IT Apparecchio a prova di penetrazione di oggetti solidi con diametro ≥ 1 mm

GB Protect against solid objects than ≥ 1 mm

DE Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ≥ 1 mm

FR Appareil résistant à la pénétration d'objets solides ayant un diamètre ≥ 1 mm

ES Aparato a prueba de penetración de objetos sólidos con diámetro ≥ 1 mm.



IT prodotto conforme alle direttive europee

GB produced in compliance with EC directives

DE Gebaut gemäß EG-Vorschriften

FR produit conforme aux Directives de la Communauté Européenne

ES Producto conforme con las directivas europeas

Viabizzuno strada principale della frazione Bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque.

mn

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio 'modo di fare luce'. il pensiero progettuale di Viabizzuno si identifica in una pagina bianca. due linee di prodotti complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. inoltre sviluppa e realizza apparecchi di illuminazione speciali e su misura. è fondamentale che il progetto sia stimolante e che l' interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno. progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno, located in the province of ravenna, where I was born on the 21st of july 1955 at n°17, between the "casa del popolo" and the local parish church.

mn

Viabizzuno channels together experience, knowledge and research to express its "way of making light" as best as possible. Viabizzuno planning concepts are exalted when posed before a blank page; two complementary product lines occupy the space by exploring it and expanding it. they entwine together without vanishing thanks to their clear-cut identity. distinct yet complementary just like the two souls represented by the two Viabizzuno collections For m and Alvaline. it designs and produces special and custom-made lighting equipment too. it is essential that the project is stimulating and that the other party is prepared for a complex design process, requiring time and commitment. we design ligh at 360°.



energia pulita
clean energy



For m divide lo spazio verticalmente: equilibrata, razionale, rigorosa.

il corpo illuminante evolve nella sua funzione di fare luce:

il suo uso é sempre più flessibile e la sua capacità di fondersi con l'architettura ne fa un vero materiale da costruzione, attraverso un design non invasivo, non mimetico, non sfacciatamente decorativo.

i corpi illuminanti si ritraggono nelle pareti, a filo intonaco, a scomparsa, nascosti alla vista lasciando piena soggettività alla luce. il grigio dei materiali come cemento, alluminio, acciaio é il colore della collezione For m.

For m divides space vertically. it is balanced, rational and rigorous. the lighting element is an evolution in the way that light is shed: its way of being used becomes evermore flexible and its capacity of blending with the surrounding architecture makes it a true building material, thanks to its non-intrusive yet non-mimetic design, which is not brazenly decorative. the recessed lighting elements retract into the wall, grazing against the plaster to hide away from sight and leave the whole scene to the light. the gray of materials like cement, aluminium, and steel is the colour of the For m collection.

manuale For m 2007
manual For m 2007



italiano
cod.19091



english
français
русский язык
cod.19092



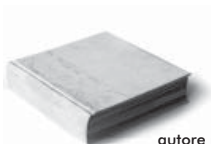
english
español
deutsch
cod.19093

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941

libro For m
book For m



autore mario nanni
progetto editoriale
e grafico Viabizzuno
edito da Viabizzunoeditore
seconda edizione
author mario nanni
Viabizzuno publishing
and graphics project edited
by Viabizzunoeditore
second edition
cod. 15248

Avaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce, si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte é il suo colore.

Avaline cuts through space diagonally with dynamism, irreverence, irony and playfulness. its gesture is marked by the shifting of glances, by the blending of matter with light thus giving life to colour and form which live a life of their own with the emotions surrounding them. midnight blue is its colour.

italiano
cod.16162-2

english
français
русский язык
cod.16164-2

english
español
deutsch
cod.16166-2

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours

cod. 19941

vol.1 **E27**
cod.00285

vol.2 **h2o**
cod.00283

vol.3 **bamboo**
cod.00289

vol.4 **alva1**
cod.00291

vol.5 **clv1**
cod.00286

vol.6 **biblio**
cod.00288

vol.7 **mon amour**
cod.00282

vol.8 **emma**
cod.00287

vol.9 **clv2**
cod.00284

vol.10 **tulp**
cod.00290

vol.11 **fileau**
cod.14564

vol.13 **UpOGalleggio**
cod.15215

vol.14 **steelon**
cod.17904

vol.18 **toccamì**
cod.17777

vol.19 **la DOdò**
cod.17779

vol.20 **plag in**
cod.17778

Viabizzuno srl

10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia

t+39 0518908011

f+390518908089

www.viabizzuno.com

viabizzuno@viabizzuno.com